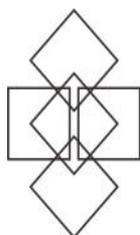


ESTUDOS *ANGLO AMERICANOS*

2013

Nº 39



ABRAPUI

Associação Brasileira de Professores Universitários de Inglês

Estudos Anglo-Americanos

Nº 39 – 2013

Diretoria da ABRAPUI

www.abrapui.org

Presidente: Roseanne Rocha Tavares

Vice-Presidente: Ildiney Cavalcante

Tesoureiro: Sérgio Iffa

Secretário: Paulo Stella

Estudos Anglo-Americanos

Editora-chefe

Mailce Borges Mota

Editores-executivos

Anelise Reich Corseuil

Magali Sperling

Celso Henrique Soufen Tumolo

Conselho Consultivo

Ângela B. Kleiman

Ana Lucia A. Gazolla

Anna M. G. Carmagnani

Cristina M. T. Stevens

Francis H. Aubert

José Roberto O'Shea

Kanavillil Rajagopalan

Laura P. Z. Izarra

Luiz Paulo da Moita Lopes

Maria Helena V. Abrahão

Marilda do Couto Cavalcante

Munira H. Mutran

Nelson Mitrano Neto

Peônia Viana Guedes

Sandra G. T. Vasconcelos

Sandra R. G. de Almeida

Sigrid Renaux

Sonia Zyngier

Stela M. O. Tagnin

Vera Lúcia Menezes de O. Paiva

Vilson J. Leffa

Revisora

Larissa Pena Ribeiro de Carvalho

Secretária executiva

Larissa Pena Ribeiro de Carvalho

Toda correspondência relativa a Estudos Anglo-Americanos deverá ser enviada a:

Universidade Federal de Santa Catarina

Centro de Comunicação e Expressão

Departamento de Língua e Literatura Estrangeiras – Sala 111

Campus Universitário Trindade – 88040900

Florianópolis/SC Brasil reaa.abrapui@gmail.com

(Catalogação na fonte pela DECTI da Biblioteca da UFSC)

Estudos anglo-americanos / Associação Brasileira de Professores Universitários de Inglês. -- n.1 (1977).-- São José do Rio Preto, SP: ABRAPUI; Florianópolis : UFSC, Programa de Pós-Graduação em letras/inglês e literatura comparada, 1977 -

Semestral
Resumo em português e inglês
ISSN 0102-4906

1. Língua inglesa - Estudo e ensino - periódicos 2. Literatura inglesa - História e crítica - periódicos. 3. Literatura americana - História e crítica - periódicos. I. Universidade Federal de Santa Catarina. Programa de Pós-Graduação em Letras/Inglês e Literatura Comparada. Centro de Comunicação e Expressão. II Associação Brasileira de Professores Universitários de Inglês.

SUMÁRIO

APRESENTAÇÃO	4
A ESTETIZAÇÃO DA VIOLÊNCIA: A PALAVRA ÍGNEA DE SYLVIA PLATH E ANA CRISTINA CESAR	6
INTERMEDIALITY IN ELIZABETH BISHOP'S POETRY	38
CHARLES SIMIC'S USES OF <i>HIS-STORY</i>	62
STEVIE SMITH'S ANGELS	80
THE ROLE OF STORYBOARDS IN Stanley Kubrick's <i>Eyes Wide Shut</i>	105
IRONY AND THE STATUS OF THE AUSTRALIAN HERO IN <i>TRUE HISTORY OF THE KELLY GANG</i> , BY PETER CAREY	120
LANGUAGE AS VERNACULAR CULTURAL PERFORMANCE IN BLACK COMMUNITIES IN CUBA AND THE USA	142
CROSS-CULTURAL COMMUNICATION IN THE EFL WRITING CLASS	161

APRESENTAÇÃO

O número 39 da *Revista de Estudos Anglo-Americanos* apresenta uma seleção de artigos sobre temas variados dos Estudos Literários e Linguísticos. Os ensaios sobre literatura abrangem diversos gêneros, sob perspectivas teóricas diferenciadas. No primeiro bloco, constituído por quatro artigos, o foco é a poesia de autores de diferentes nacionalidades, analisados sob o viés do comparativismo. Em “A Estetização da Violência: a Palavra Ígnea de Sylvia Plath e Ana Crisitina Cesar”, Sigrid Renaux analisa o rompimento com o gênero lírico na poesia de Sylvia Plath e Ana Crisitina Cesar, a partir do uso da imagem violenta em seus poemas.

O artigo de Solange Ribeiro “Intermediality in Elizabeth Bishop’s Poetry” utiliza os conceitos de intermedialidade, iconotex e écfrase na análise de três poemas de Bishop sobre o Brasil, revelando a visão da poeta sobre o Brasil e a relação entre a sua poesia com as outras artes, “como instrumento de crítica histórica e social”. Ainda sobre poesia, no artigo “Charles Simic’s Uses of History”, Maysa Cristina Dourado apresenta as relações entre o público e o privado, história pessoal e história coletiva no livro *Wonderful Words, Silent Truth* (1994). A autora focaliza as fronteiras entre história e ficção na obra de Simic. Fechando esse primeiro bloco, o artigo de Miguel Ángel Montezati “Simith’s Angels”, analisa o uso dos anjos na poesia e desenhos de Stevie Smith, focalizando a violência, a crueldade e o cinismo destas figuras.

No segundo bloco sobre Estudos Literários, temos o trabalho comparativo de Thais Flores Diniz “The Role Of Storyboards in Stanley Kubrick’s *Eyes Wide Shut*”, que nos apresenta uma análise aprofundada da interrelação entre a produção do filme *Eyes Wide Shut* e dos *storyboards* utilizados no filme em questão. Fechando a sessão sobre literatura e outras mídias, temos o artigo de Debora Scheidt “Irony and the

Status of the Australian Hero in *True History of the Kelly Gang*, by Peter Carey”.

Debora Scheidt analisa o uso da ironia no romance de Peter Carey a partir de uma discussão teórica sobre a ironia.

Os dois últimos artigos deste número se inserem na área de estudos linguísticos. Em “Language as Vernacular Cultural Performance in Black Communities in Cuba and the USA”, Antonio D. Tillis examina o uso da linguagem como um método de fomentar a performance cultural nas literaturas da Américas, concentrando-se sobre as modalidades linguísticas de descendentes africanos em Cuba e nos EUA. Já no artigo “Cross-cultural Communication in the EFL Writing Class” Tânia Gastão Saliés utiliza conceitos da linguística cognitiva, retórica intercultural e teoria da comunicação intercultural para discutir especificidades da escrita em EFL em sala de aula. Desejamos a todos uma excelente leitura.

Os Editores.